



Примите наши поздравления по поводу вашего решения иммигрировать в Австралию. Мы желаем вам всего наилучшего и надеемся, что вы будете счастливы на вашей новой родине.

В настоящей форме приводится краткое изложение некоторых важных вопросов, которые вам необходимо учитывать при подготовке к своей новой жизни в Австралии. Для большинства иммигрантов основными источниками информации об Австралии являются родственники, друзья и знакомые, проживающие в Австралии. Любые дополнительные сведения, которые вы смогли бы получить до своего приезда, помогут вам быстрее обустроиться.

Департамент иммиграции и гражданства (департамент) на своих веб-страницах *Living in Australia (Жизнь в Австралии)* www.immi.gov.au/living-in-australia/ предоставляет более детальную информацию об обустройстве и список услуг, оказываемых вновь прибывшим иммигрантам.

Имеются буклеты *Beginning a Life in Australia (Начало жизни в Австралии)* для каждого штата и территории на английском языке и 37 языках общин. В них также предоставляется детальная информация об услугах для потенциальных и вновь прибывших иммигрантов и они приводятся на сайте www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/

Социальное разнообразие Австралии

Австралия - это страна, характеризующаяся терпимостью и разнообразием. В ней проживают люди с самыми разными культурными, этническими, языковыми и религиозными традициями. Австралийцы - выходцы из самых разных стран мира. Примерно 45% австралийцев либо родились за рубежом, либо имеют родителя, который родился за рубежом.

Австралийцы имеют самое разнообразное вероисповедание. Каждый человек может свободно говорить о своих культурных и религиозных традициях и поддерживать их, в рамках закона, и участвовать в жизни общества и чувствовать себя полноценным австралийцем. Сначала, возможно, такое разнообразие вам будет казаться необычным, но если вы проявляете открытость и уважение по отношению к людям, идеям и традициям, то есть вероятность того, что вы успешно войдете в новую жизнь.

Свобода и равенство, которые у нас имеются в Австралии, - это зависят от того, как каждый выполняет свои обязанности. Мы ожидаем от вас преданности Австралии, поддержки нашего демократического образа жизни и помощи с поддержанием австралийской традиции признания, включения и справедливости для всех. На уровне федерации, штатов и территорий имеются законы, запрещающие дискриминацию на разных основаниях (таких, как раса, пол, инвалидность или возраст) и в различных сферах общественной жизни (таких, как трудоустройство, образование, жилье, доступ к товарам и услугам, а также в отношении правительственных мероприятий).

Английский является национальным языком, хотя в целом в Австралии говорят примерно на 300 языках, в т.ч. языках коренного населения. Если вы не говорите по-английски, настоятельно рекомендуем вам изучить его в кратчайшие сроки по прибытии. Возможно, вы имеете право на бесплатные занятия в рамках Программы английского языка для взрослых иммигрантов (АМЕР). Подробная информация об этой программе приводится на стр. 4.

Таможня и карантин

Информацию о правилах австралийской таможни и карантине вы можете получить в представительстве Австралии. Из нее вы узнаете, что можно и что нельзя ввозить в Австралию, особые условия для ввоза предметов домашнего обихода, животных и продукции животного происхождения, а также о таможенных пошлинах. Дополнительную информацию можно получить на сайте www.customs.gov.au

Деньги и банковские услуги

Перед поездкой вам следует подготовить дорожные чеки или другую конвертируемую валюту, такую, как доллары США или австралийские доллары. Вы можете поменять иностранную валюту на австралийские доллары в большинстве австралийских международных аэропортов.

Обычно люди хранят деньги в банке или другом финансовом учреждении. Если вы открываете счет в одном из этих учреждений в 6-недельный срок после прибытия, обычно вам требуется только паспорт. По истечении 6 недель вам потребуются дополнительные удостоверения личности для того, чтобы открыть счет.

Транспорт

Вам потребуется найти транспорт из аэропорта к месту вашего проживания. Во всех международных аэропортах и большинстве других имеются такси и автобусы.

Чтобы управлять автомобилем, вам понадобится австралийское водительское удостоверение. Международное водительское удостоверение может быть действительно в течение короткого периода времени. Чтобы узнать о порядке получения водительских прав, обращайтесь в ближайшее транспортное управление штата или территории. Необходимое заведение с контактными данными можно найти в местном телефонном справочнике.

Жилье

При снятии в аренду/при покупке дома/квартиры информацию об имеющемся в наличии жилье можно получить из объявлений в газетах, в интернете или обратившись в агентства по недвижимости. При снятии жилья в аренду, кроме оплаты аренды за месяц вперед, обычно требуется внести залог в размере месячной арендной платы. Жилье в Австралии, возможно, будет трудно найти, а арендная плата может быть высокой.

Школы

Школьное образование является обязательным для всех детей в возрасте 5-15 лет. Этот возраст может немного варьироваться в некоторых штатах и территориях. Вам следует записать своих детей в школу незамедлительно.

Для детей в возрасте 3-5 лет также имеются дошкольные учреждения. Обычно они работают в режиме неполной нагрузки и их посещение не является обязательным.

Информацию об имеющихся в данном районе школах можно получить в департаментах образования данного штата или территории. Телефоны и адреса можно найти в местном телефонном справочнике.

Расходы на проживание в Австралии

Расходы на проживание в Австралии по сравнению со многими другими странами являются высокими. Чрезвычайно важно, чтобы вы подумали о том, на какие средства вы будете жить сами и содержать вашу семью в течение по крайней мере первых 2 лет. Не стоит рассчитывать на то, что вам удастся быстро найти работу.

Стоимость переезда довольно высока. Требуются значительные расходы на переезд в Австралию, транспортировку предметов домашнего обихода и обустройство нового жилища.

Продолжение на следующей странице ►

Двухлетний период ожидания пособий по социальному обеспечению

Большинству вновь прибывших иммигрантов нужно прожить в Австралии в качестве лиц, имеющих визу с постоянным видом на жительство, два года, прежде чем они смогут получать большинство платежей по социальному обеспечению, включая помощь безработным (пособие «Ньюстарт» или пособие по болезни), помощь учащимся (пособие «Остади» или пособие для молодежи) и прочую помощь, в т.ч. Health Care Card (медицинскую карточку). Право на получение пенсий по возрасту и инвалидности, как правило, получают лица, имевшие визу с постоянным видом на жительство в Австралии в течение десяти лет.

Очень важно понимать, что вы должны иметь достаточно денег для того, чтобы содержать себя (и ваших иждивенцев) по меньшей мере в течение первых двух лет в Австралии. Если у вас есть спонсор или гарант, вам следует спросить их до приезда в Австралию о поддержке, которую они готовы и в состоянии оказать.

Освобождение от периода ожидания

Во время периода ожидания может выплачиваться пособие, называемое специальным пособием (Special Benefit), если вы испытываете нужду, вызванную не зависящим от вас существенным изменением обстоятельств. Данное пособие назначается в редких случаях. Неспособность найти работу или отсутствие денег сами по себе не являются достаточными основаниями для получения права на специальное пособие.

Если вы овдовеете, потеряете трудоспособность или станете родителем-одиночкой после того, как вы стали проживать в Австралии в качестве лица, имеющего визу с постоянным видом на жительство, возможно, вы получите право на получение того или иного пособия или пенсии. Возможно, вы также сможете получить пенсию, не прожив в Австралии 10 лет, если вы подпадаете под действие международного соглашения о социальном обеспечении. На январь 2009 г. Австралия имеет соглашения о соцобеспечении с 22 странами.

Если вы иммигрант, который является лицом, въехавшим на гуманитарных основаниях, партнером или ребенком-иждивенцем беженца; гражданином Австралии, партнером или ребенком-иждивенцем гражданина Австралии, или же постоянным жителем, прожившим в Австралии 2 года в любое время, возможно, вы будете освобождены от требования двухлетнего периода ожидания в отношении большинства платежей по соцобеспечению.

Если вы ухаживаете за лицом, которое является постоянным жителем, и если у вас есть специальная виза по уходу (Carer visa), то, возможно, вас освободят от правила периода ожидания в отношении платежа по уходу (Carer Payment). Кроме того, возможно, вы будете иметь право на пособие по уходу (Carer Allowance), на которое не распространяется правило периода ожидания.

Помощь семьям с детьми

Вновь прибывшие иммигранты, имеющие на своем иждивении детей, возможно, смогут получать семейные платежи, помогающие покрывать расходы на содержание детей. Для того, чтобы иметь право на их получение, как правило, требуется наличие постоянной визы, но имеются исключения. Для получения этих платежей срока ожидания не существует. Семейные платежи являются лишь дополнением к доходу, и их недостаточно для нормального проживания.

Существует следующие пособия помощи семьям. Это семейное налоговое пособие - часть А (Family Tax Benefit Part A), семейное налоговое пособие - часть В (Family Tax Benefit Part B), пособие по уходу за детьми (Child Care Benefit) и налоговая скидка для ухода за детьми (Child Care Tax Rebate). Размер семейного налогового пособия, на которое вы, возможно, получите право, зависит от возраста и количества детей в вашей семье и от общего годового дохода вашей семьи за текущий финансовый год. Пособие по уходу за детьми может выплачиваться с тем, чтобы помочь в расходах на службу по уходу за детьми. Сумма пособия по уходу за детьми, которую вы, возможно, будете получать, зависит от общего годового дохода вашей семьи за текущий финансовый год, вида выбранного вами ухода за детьми (утвержденного или зарегистрированного), количества детей в службе по уходу за детьми, причины использования службы по уходу и количества часов по уходу за детьми, которые вы используете. Кроме того, вашему ребенку должны быть сделаны все полагающиеся прививки или же он должен быть освобожден от прививок, для того чтобы вы могли получить право на пособие по уходу за ребенком (Child Care Benefit).

С 1 июля 2008 г. налоговая скидка для ухода за детьми возросла с 30% до 50% личных расходов (сумма, которую вы уплачиваете за уход за детьми за вычетом пособия по уходу за ребенком) вплоть до 7500 австрал. долл. (с индексацией) на ребенка в год и может выплачиваться ежеквартально, а не раз в год. Возможно, вы получите право на налоговую скидку для ухода за детьми, если вы используете утвержденную службу по уходу за детьми, имеете право на пособие по уходу за ребенком и вы со своим партнером успешно проходите проверку по критериям работы, профессиональной подготовки и учебы. Если вы имеете право на пособие по уходу за ребенком, но сумма, на которую вы можете рассчитывать в рамках пособия по уходу за ребенком, равна нулю из-за дохода, вы все равно имеете право на налоговую скидку для ухода за детьми.

Существуют также 2 другие формы дополнительной помощи семьям с маленькими детьми. Платеж-бонус на маленьких детей - это деньги, предназначенные для покрытия дополнительных расходов на новорожденного. Материнское пособие на цели иммунизации - это отдельный платеж для семей с детьми, прошедшими полную иммунизацию или освобожденными от иммунизации.

В Австралии отдел помощи семьям имеется во всех отделениях «Медикэр» и центрах обслуживания клиентов «Центрлинк». Дополнительную информацию можно получить следующим образом:

веб-сайт: www.familyassist.gov.au

телефон: 136 150 (в Австралии)

131 202 (информация на иных языках, помимо английского)

Информацию общего характера о воспитании детей младшего возраста и об уходе за детьми можно получить:

веб-сайт: www.mychild.gov.au

телефон: 133 684 (в Австралии)

Дополнительная информация по социальному обеспечению

«Центрлинк» (Centrelink) вносит вклад в достижение социально-экономических целей, поставленных правительством, оказывая услуги людям, с тем чтобы они стали самодостаточными, и помогая нуждающимся. На платежи, за которые отвечает «Центрлинк», распространяются многочисленные правила. Приводимая здесь информация служит лишь общим руководством; вы должны обсуждать свои конкретные потребности в «Центрлинке».

Адреса и телефоны отделений «Центрлинк» (Centrelink) приводятся в местных телефонных справочниках. Вы можете поговорить с сотрудниками «Центрлинк» и получить ответы на свои вопросы на иных языках, помимо английского, позвонив по тел. 131 202. Это не переводческая служба. За звонки на этот номер взимается плата в размере стоимости местного звонка повсюду в Австралии. За звонки из телефонов-автоматов и с мобильных телефонов может взиматься более высокая плата.

Дополнительную информацию о платежах по соцобеспечению или международных соглашениях до приезда в Австралию можно получить следующим образом:

веб-сайт: www.centrelink.gov.au

почта: Centrelink International Services
GPO Box 273
HOBART TAS 7001
AUSTRALIA

телефон: 131 673 (Centrelink International Services (Международная служба «Центрлинк» в Австралии))

131 202 (информация на иных языках, помимо английского)

+613 6222 3455 (за пределами Австралии)

(Примечание: Если вы желаете позвонить в офис «Центрлинк» из-за места за пределами Австралии, то соответствующие номера телефонов (бесплатные звонки) приводятся на веб-сайте «Центрлинк»)

Здравоохранение

Правительство Австралии помогает оплачивать расходы на медицинское и больничное обслуживание через посредство системы, именуемой «Медикэр» (Medicare). Правительство также субсидирует большинство лекарств в рамках Программы фармацевтических льгот (Pharmaceutical Benefits Scheme - PBS). «Медикэр» и PBS находятся в ведении Medicare Australia.

Для того чтобы выяснить, имеете ли вы право на «Медикэр», и зарегистрироваться в этой системе, зайдите в отделение «Медикэр» по месту жительства с паспортом, проездными документами и визой с постоянным видом на жительство. Если у вас еще нет постоянного вида на жительство, вам необходимо также предоставить сведения о всех заявлениях на постоянную визу/иммиграцию, которые вы подавали.

Большинство лиц, имеющих временную визу, не имеет права на регистрацию в системе «Медикэр» (Medicare), однако, существуют некоторые исключения, например, в отношении лиц, подавших заявление на постоянную визу и соответствующих необходимым критериям. Вам следует зайти в отделение «Медикэр» по месту жительства для выяснения своих прав. Если вы удовлетворяете всем соответствующим критериям, вам могут сообщить ваш номер карточки «Медикэр», который вы можете использовать, пока вам не придет по почте эта карточка примерно через 3 недели. В большинстве случаев вы будете платить за медицинское обслуживание, а затем получать возмещение в отношении части платежа.

В ведении Medicare Australia находится Австралийский реестр иммунизации детей. Если у вас есть ребенок моложе 7 лет, пожалуйста, не забудьте привезти с собой документ о его прививках, который поможет вашему врачу в Австралии определить, сделаны ли ребенку все необходимые прививки. Это является требованием для получения некоторых платежей по помощи семьям.

В ведении Medicare Australia находится Австралийский реестр доноров органов (Реестр доноров). Лица в возрасте старше 16 лет могут зарегистрировать свое решение быть донорами органов в Реестре доноров. Для лиц с серьезной или угрожающей жизни болезнью пересадка органов или тканей может означать второй шанс жизни.

Кроме того, Medicare Australia оказывает помощь с платежами и услугами в рамках Family Assistance (семейной помощи). К платежам, которые можно получить в офисе «Медикэр» по месту жительства, относятся Family Tax Benefit (семейное налоговое пособие), Baby Bonus (бонус на ребенка), Child Care Benefit (пособие по уходу за детьми), Maternity Payment (пособие по материнству) and Maternity Immunisation Allowance (пособие по материнству для целей иммунизации).

В Medicare Australia имеется информационный комплект, переведенный на 19 языков и имеющийся в наличии в печатной форме (крупный шрифт) на английском языке, в азбуке Брайля и на аудио-CD и кассете. В комплекте содержится информация об услугах Medicare Australia и разъясняются требования для получения пособий и платежей. Комплект можно получить, посетив веб-сайт Medicare Australia или обратившись в офис Medicare или центр ресурсов для мигрантов по месту жительства.

Дополнительную информацию можно получить следующим образом:

веб-сайт: www.medicareaustralia.gov.au

эл. почта: info@medicareaustralia.gov.au

телефон: 132 011* – Medicare
1800 020 613** – Программа фармацевтических льгот
1800 653 809** – Австралийский реестр иммунизации детей
1800 777 203** – Австралийский реестр доноров органов
1800 552 152** – Hearing and speech impaired (для лиц с расстройствами слуха и речи)
131 450* – Служба переводов

почта: Medicare Australia
GPO Box 9822
В вашем столичном городе

Частное страхование здоровья

Многие австралийцы решают иметь частное страхование здоровья. Это покрывает частично или полностью стоимость лечения в качестве пациента, проходящего лечение по частному страхованию в частных или государственных больницах, и может охватывать некоторые услуги, которые не покрывает «Медикэр», такие, как стоматологические услуги, большинство оптических услуг и служба скорой помощи. Если вы думаете о приобретении частного страхования здоровья, вам следует иметь в виду следующее:

1. 30-процентная скидка – Вы имеете право претендовать на 30-процентную скидку, если вы имеете право на «Медикэр» и имеете соответствующий полис страхования здоровья, который охватывает лечение в больнице, общее лечение («вспомогательное» или «экстра») или и то и другое. Скидка обычно означает возврат вам 30% общей стоимости вашего частного страхования здоровья (для лиц в возрасте 65-69 лет скидка составляет 35%, а для лиц в возрасте 70 лет и старше скидка составляет 40%).
2. Medicare Levy Surcharge (дополнительный платеж за Medicare) – Большинство австралийских налогоплательщиков платят пошлину за Medicare, которая включена в сумму уплачиваемого ими налога. Дополнительный платеж за Medicare является дополнительным платежом в 1%, который взимается с лиц, заработок которых превышает определенную пороговую величину дохода и которые не имеют больничной страховки. Пороговые величины дохода составляют 70 тыс. австрал. долл. в год для одиночек и 140 тыс. австрал. долл. в год для пар или семей. Эти пороговые величины будут индексироваться в будущем, с тем чтобы учитывать изменения в средней заработной плате.
3. Lifetime Health Cover (пожизненное страхование здоровья) – Lifetime Health Cover (ЛНС) – это финансовая нагрузка/надбавка, которую, возможно, полагается уплачивать в добавление к базовой страховой премии за больничную страховку в рамках частного страхования здоровья. Для того, чтобы избежать уплаты надбавки ЛНС, вы должны приобрести больничную страховку до вашего крайнего срока в отношении ЛНС. Крайний срок – это обычно 1 июля вслед за исполнением вам 31 года, но для вас, как для нового мигранта в Австралии, срок ЛНС может быть продлен, в зависимости от возраста, в котором вы прибыли в Австралию.

Если вы приобрели больничную страховку после вашего крайнего срока, то, возможно, вам придется платить надбавку ЛНС – дополнительно 2% к вашей страховой премии за каждый год после исполнения вам 30 лет на время начала вашей страховки. Например, если вы ждете до исполнения вам 40 лет, то, возможно, вам придется платить дополнительно 20% к стоимости вашей больничной страховки.

Новые мигранты в Австралии, которым уже исполнился 31 год, не должны платить больше, если они оформляют частное больничное страхование в течение 12 месяцев со дня регистрации в качестве лиц, имеющих право на Medicare. Важно подумать о целесообразности оформления больничного страхования в течение первого года со дня регистрации на Medicare. Если вы решаете ждать более 12 месяцев после регистрации на Medicare, то вам придется платить надбавку ЛНС дополнительно к вашей страховой премии. Однако, если вы моложе 31 года на момент прибытия в Австралию, то ваш крайний срок ЛНС будет таким же, как и у всех других людей (1 июля после исполнения вам 31 года).

Дополнительную информацию о частном страховании здоровья можно получить следующим образом:

веб-сайт: www.privatehealth.gov.au

эл. почта: privatehealth@health.gov.au

почта: MDP 86
Department of Health and Ageing
GPO Box 9848
CANBERRA ACT 2601
AUSTRALIA

Продолжение на следующей странице ►

*Взимается плата за звонок

**Плата за звонок взимается только за звонки с мобильных телефонов и из телефонов-автоматов

Работа в Австралии

На австралийском рынке рабочей силы очень высокая конкуренция. Занятость в Австралии зависит от экономических факторов, типа работы, которая вам нужна, и особых обстоятельств, которые могут повлиять на наличие работы в различных частях страны. **Разрешение на иммиграцию не гарантирует работу**, даже если подающие заявление оценены как высококвалифицированные специалисты.

В декабре 2008 г. примерный уровень безработицы в Австралии составлял 4%. Среди мигрантов, прибывших в Австралию в период с ноября 1997 г. г. по 2007 г., уровень безработицы составлял приблизительно 5% (первоначальные данные). В декабре 2008 г. уровень безработицы среди мигрантов, родившихся в основных англоговорящих странах, составлял 4%, а уровень безработицы среди лиц, родившихся в других странах, составлял 5,7%. Обычно среди мигрантов, у которых было больше времени для обустройства в Австралии, уровень безработицы ниже. Точно так же, среди прибывших в Австралию в потоке квалифицированных специалистов уровень безработицы ниже, чем среди лиц, прибывших по другим категориям.

Чтобы узнать о ваших перспективах найти работу, читайте австралийские газеты, особенно издания, выходящие по средам и субботам, в которых приводятся вакантные рабочие места.

Перед отъездом в Австралию вам необходимо узнать, существуют ли особые требования или условия, касающиеся работы, которую вы хотите выполнять. Для многих должностей в Австралии заявители должны быть зарегистрированы или иметь разрешение от учреждения в каком-либо штате или территории Австралии, и/или иметь право на вступление в профессиональную или отраслевую организацию.

Вам следует выяснить, существуют ли какие-либо требования в отношении регистрации или получения лицензии применительно к вашей работе. Иждивенцам следует навести аналогичные справки в отношении перспектив получения ими работы, независимо от того, намереваются они или нет искать работу сразу же после прибытия.

Иммигранты, у которых нет работы, должны зарегистрироваться в “Центрлинк” как можно скорее после приезда. Поскольку новоприбывшие иммигранты, как правило, получают право на пособие по соцобеспечению лишь через 2 года после приезда, у них, возможно, будет доступ лишь к ограниченному набору финансируемых государством услуг по поискам работы через посредство организации-члена сети трудоустройства (Job Network). Однако, иммигранты, которые являются постоянными жителями и отвечают другим необходимым критериям, могут воспользоваться в полной мере услугами организаций-членов сети трудоустройства.

Информация о программе трудоустройства, поиске работы и признании квалификаций имеется на следующих интернетовских сайтах:

- Australian Jobsearch (информация о работе, перспективах трудоустройства, нехватке квалифицированных кадров и специальностях в Австралии)
www.jobsearch.gov.au
- Australian Workplace (информация об Australian workplace)
www.workplace.gov.au
- Skilled Migrant (квалифицированный иммигрант) (в отношении первичных заявителей в категориях потока квалифицированных специалистов в списке требуемых специальностей для иммигрантов)
www.skilledmigrant.gov.au
- Trades Recognition Australia (признание ремесленных квалификаций)
www.workplace.gov.au/tra
- Australian Skills Recognition Information (Информация о признании зарубежных квалификаций в Австралии) (признание зарубежных квалификаций и навыков)
www.immi.gov.au/asri

Подходный налог

Австралийские резиденты облагаются налогом в отношении своего дохода во всем мире и должны декларировать как свой австралийский, так и свой зарубежный доход в своей годовой налоговой декларации. Если вы получаете доход из-за границы, вы должны его указать в своей налоговой декларации, даже если налог был вычтен в стране, где вы получили доход. Если доход из-за границы облагается налогом в Австралии и вы заплатили налог по нему, возможно, вы имеете право на зачет налога по доходу из-за границы.

Налоговый номер (TFN) является уникальным номером, присваиваемым Австралийским налоговым управлением индивидам и организациям для целей идентификации и учета. Как правило, если вы намереваетесь зарабатывать деньги в Австралии, независимо от вашего возраста, в ваших интересах обратиться за получением TFN. При отсутствии TFN работодатели должны удерживать 46,5% из платежей, которые они вам производят. Это может быть гораздо выше той суммы, которая должна удерживаться. Вы можете обратиться за получением TFN, позвонив в налоговое управление и попросив выслать вам бланк заявления. Вы также можете обратиться за получением TFN на веб-сайте налогового управления – в любое время суток, ежедневно.

Дополнительная информация:

Веб-сайт: www.ato.gov.au

Телефон : 132 861 (в Австралии)

Общественные службы по обустройству иммигрантов

Департамент иммиграции и гражданства финансирует разнообразные услуги по обустройству, цель которых - помочь мигрантам и лицам, въехавшим в страну на гуманитарных основаниях, активно участвовать в жизни австралийского общества в кратчайшие сроки после приезда. Департамент иммиграции и гражданства выделяет средства общественным организациям в рамках Программы грантов на цели обустройства. Список ближайших к вам провайдеров услуг по обустройству приводится на сайте www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/

Служба по обустройству может предоставить соответствующим мигрантам информацию о том, как обращаться в основные службы, такие, как жилищные службы, службы по уходу за детьми, службы трудоустройства и школьные учреждения. Она также может направить вас в организации по поддержке, которые могут помочь вам с обустройством в обществе.

Изучение языка и языковая помощь

Департамент иммиграции и гражданства предоставляет 2 важных вида услуг для мигрантов, которым нужна языковая помощь. Это делается в рамках Программы английского языка для взрослых мигрантов (АМЕР) и Службы переводов (TIS National).

Программа английского языка для взрослых иммигрантов (АМЕР)

Изучение английского языка является одним из первых и самых важных шагов, которые вы можете сделать на пути к успешному обустройству в Австралии и достижению ваших личных, социальных и экономических целей. Если вы имеете соответствующее право, то Программа английского языка для взрослых мигрантов (АМЕР) может позволить вам получить базовое обучение английскому языку, что поможет вам в повседневных социальных ситуациях и некоторых ситуациях на работе.

Если вы имеете право на АМЕР, то вы можете изучать английский язык в объеме до 510 часов или до достижения функционального владения английским языком, в зависимости от того, что будет достигнуто первым. Если вы въехали на гуманитарных основаниях как человек, которому пришлось перенести такие тяготы, как пытки или травмы, до приезда в Австралию, или который имеет лишь небольшое официальное образование, то, возможно, вы сможете получить право на большее количество занятий по английскому языку.

Вы должны зарегистрироваться для посещения занятий в рамках АМЕР в вашем местном провайдере услуг в рамках АМЕР, в течение 3 месяцев после приезда в Австралию или получения постоянного вида на жительство и приступить к занятиям в течение одного года; в противном случае вы, возможно, вы не сможете изучать английский язык в рамках АМЕР. После регистрации вам может быть разрешено отложить начало посещения занятий по английскому языку, если вам трудно их посещать по семейным обстоятельствам, из-за работы или из-за других обязанностей.

АМЕР предлагает несколько различных вариантов обучения. Вы можете выбрать очное обучение, обучение в течение неполного дня или учебу дома через средство заочной программы обучения АМЕР или практиковаться в английском с помощью репетитора на дому. Если у вас есть дети дошкольного возраста, то, возможно, вы сможете оставить их в бесплатной службе по уходу за детьми на время посещения занятий.

Позвоните на справочную линию Департамента иммиграции и гражданства по тел. 131 881 или посетите сайт АМЕР www.immi.gov.au/amer и выясните, можете ли вы изучать английский язык в рамках АМЕР и где вы можете зарегистрироваться.

Переводческая служба (TIS National)

TIS National может предоставлять телефонный перевод более чем на 160 языках и диалектах, функционируя круглосуточно 7 дней в неделю. Если вам нужно общаться с человеком, который не говорит на вашем языке, то TIS National, возможно, сможет вам помочь. Эта служба также может оказывать переводческую помощь в кризисных ситуациях в любом месте в Австралии.

Когда вам требуется помощь телефонного переводчика, звоните в TIS National по тел. 131 450. Кроме того, государственный департамент, бизнес или общественная служба, с которыми вы желаете поговорить, могут позвонить в TIS National от вашего имени.

TIS National взимает плату за свои услуги, однако, в большинстве случаев стоимость переводческих услуг покрывается государственным департаментом, бизнесом или общественной службой.

Если вам нужна помощь устного переводчика при обращении к медицинскому работнику, вы можете просить этого врача связаться с TIS National по Doctor's Priority Line (приоритетной линии для врачей) и организовать устный перевод по телефону. Медицинский работник может также организовать вызов переводчика на место, если это необходимо. Аптеки также могут связаться с телефонными переводчиками для беседы с вами.

Имеющим соответствующее право мигрантам в 2-летний срок со времени их прибытия в Австралию или предоставления им постоянного вида на жительство могут оказываться услуги по письменному переводу на английский язык их личных документов, имеющих отношение к их обустройству (например, свидетельства о рождении или браке, водительских удостоверений, документов об образовании или трудоустройстве). Это бесплатные услуги. Дополнительную информацию о письменных переводах можно получить на сайте www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english/

TIS National приветствует наведение справок постоянными жителями и гражданами Австралии, которые хотели бы стать устными переводчиками, работающими по контракту и предоставляющими устные переводческие услуги на договорной основе членам австралийского общества. Если вы обладаете хорошими навыками владения английским и по меньшей мере одним другим языком, то, возможно, вы пожелаете подать заявление на работу устным переводчиком по контракту с TIS National. Звоните менеджеру по контрактам TIS National по тел. 1300 132 621 для получения дополнительной информации о найме устных переводчиков и условиях работы.

Программы английского языка Департамента образования, трудоустройства и производственных отношений (DEEWR)

Обучение английскому языку, грамоте и счету можно также пройти в рамках специальных программ, находящихся в ведении Департамента образования, трудоустройства и производственных отношений (DEEWR) и правительств штатов и территорий. DEEWR имеет две связанные с трудоустройством программы по английскому языку, грамоте и счету для клиентов трудоспособного возраста (15–64).

Первой программой является программа по языку, грамоте и счету (LLNP), в рамках которой соответствующим ищущим работу лицам предоставляется обучение в объеме до 800 часов по языку, грамоте и счету с учетом профессиональной ориентации. Цель LLNP - улучшить навыки владения клиентами языком и/или грамотой и счетом, с тем чтобы помочь им найти устойчивую работу или получать дополнительное образование и профессиональную подготовку. В рамках этой программы также предоставляется специализированное обучение через средство Complementary Training (дополнительной подготовки) с целью помочь клиентам, находящимся в неблагоприятных условиях.

Второй является программа английского языка и грамоты на рабочем месте (WELL), в рамках которой обеспечивается финансирование различных организаций для обучения работников английскому языку, грамоте и счету, с тем чтобы помочь им удовлетворять их потребности в трудоустройстве и профессиональной подготовке в настоящем и будущем.

Кроме того, австралийское правительство выделяет средства для оказания помощи государственным и негосударственным образовательным учреждениям штатов и территорий в деле предоставления интенсивного обучения английскому языку соответствующим вновь прибывшим иммигрантам-учащимся начальных и средних школ в рамках программы английского языка как второго языка для новоприезжих (ESL-NA). Цель этой программы - улучшать образовательные возможности и результаты для вновь прибывших учащихся из неанглоговорящих семей посредством развития их навыков владения английским языком и облегчения их участия в образовательных мероприятиях основной массы общества.

Ожидается, что соответствующие учащиеся будут учиться минимум 6 месяцев на интенсивных курсах английского языка либо в центрах/подразделениях интенсивного изучения языка либо в школах. Каждая юрисдикция отвечает за разработку своей собственной системы оценки потребностей учащихся, учебной программы по английскому как второму языку и за предоставление интенсивного обучения английскому языку.

Дополнительная информация:

Веб-сайт: www.deewr.gov.au

Телефон: 1300 363 079

Австралийское гражданство

Информацию об австралийском гражданстве, в т.ч. информацию о праве на это и бланки заявления, можно получить на веб-сайте о гражданстве www.citizenship.gov.au или позвонив на информационную линию по вопросам гражданства по тел. 131 880 для наведения справок в самой Австралии.

Продолжение на следующей странице ►

Вам нужна дополнительная информация или консультация?

Обязательно получите буклет *Beginning a Life in Australia* (Начало жизни в Австралии) для штата или территории, где вы намереваетесь проживать. Они имеются на английском языке и 37 языках общин и приводятся на сайте www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/

Информацию и советы по обустройству также можно получить в отделениях Департамента иммиграции и гражданства в Австралии и за рубежом. За дополнительной информацией обращайтесь в:

Департамент иммиграции и гражданства

Телефон: 131 881 (информация общего характера по Австралии)
www.immi.gov.au

Информация об иммиграции в Австралию

www.immi.gov.au/migrants/

Информация о жизни в Австралии

www.immi.gov.au/living-in-australia/

Список зарубежных иммиграционных отделений Австралии:

www.immi.gov.au/contacts/overseas/

Справочник по службам по обустройству

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/

Веб-сайт по вопросам гражданства:

www.citizenship.gov.au

Дополнительная информация

В случаях угрозы жизни (пожарная команда, полиция, скорая помощь) - круглосуточно

Телефон: 000

Переводческая служба (TIS National)

Телефон: 131 450

www.immi.gov.au/tis/

Australian Government Regional Information Service

(Австралийская государственная региональная информационная служба)

Телефон: 1800 026 222

www.regionalaustralia.gov.au

Веб-сайт с информацией о признании квалификаций в Австралии

www.immi.gov.au/asri

www.immi.gov.au/asri

AEI – NOOSR (общая информация о признании квалификаций)

Телефон: 1300 363 079

www.aei.gov.au

Веб-сайт правительства Австралии

www.australia.gov.au

Домашняя страница

www.immi.gov.au

*Линия для
общих справок*

Телефон **131 881** в рабочие часы в Австралии для того, чтобы поговорить с оператором (во внерабочие часы вы можете прослушать записанную информацию).

Если вы находитесь за пределами Австралии, просьба связаться с ближайшим к вам представительством Австралии.